

联 合 国



# 安 全 理 事 会

正 式 记 录

第 二 十 四 年

## 第一四九四次会议

一九六九年八月六日

纽 约

### 目 次

|                                                                                                | 页次 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 临时议程 (S/Agenda/1494) .....                                                                     | 1  |
| 主席声明.....                                                                                      | 1  |
| 通过议程.....                                                                                      | 1  |
| 纳米比亚局势:                                                                                        |    |
| 一九六九年七月二十四日智利、哥伦比亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、尼日利亚、巴基斯坦、<br>阿拉伯联合共和国、土耳其、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信 (S/9359) ..... | 1  |

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

# 第一千四百九十四次会议

一九六九年八月六日星期三下午三时在纽约举行

主席：**J. 德皮涅斯先生**(西班牙)。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

## 临时议程(S/Agenda/1494)

1. 通过议程。
2. 纳米比亚局势：

一九六九年七月二十四日智利、哥伦比亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、尼日利亚、巴基斯坦、阿拉伯联合共和国、土耳其、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/9359)。

## 主席声明

1. **主席：**在开始工作以前，我以个人名义——同时我想我也是表达安理会全体代表的感情——欢迎秘书长。他现在已经完全恢复了健康。由于有他参加安理会会议，他的卓著的能力和公认的经验会使我们大家受益。

2. 我欢迎秘书长。

3. **秘书长：**主席先生，我感谢你和安全理事会代表的这些非常友好的话。我的确非常高兴，能参加在你卓越领导下的安理会的讨论。我再一次感谢你，主席先生。

## 通过议程

议程通过。

## 纳米比亚局势

一九六九年七月二十四日智利、哥伦比亚、圭亚那、印度、印度尼西亚、尼日利亚、巴基斯坦、阿拉伯联合共和国、土耳其、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/9359)

4. **主席：**根据安理会事先的决定，我现在邀请印度和智利代表在安理会议席就座。

应主席邀请，**J. 皮涅拉先生**（智利）和**S. 森先生**（印度）在安理会议席就座。

5. **主席：**安理会现在继续讨论纳米比亚问题。

6. 在请发言名单上第一位发言之前，我希望通知安理会，我收到了赤道几内亚代表的一封信，要求将他的国家的名字补入S/9372号文件包含的信的签字国名单中。

7. 现在请发言名单上的第一位发言人芬兰代表发言。

8. **帕斯蒂宁先生**(芬兰)：主席先生，请允许我向你表示芬兰代表团对你担任安理会八月份主席的祝贺和进行充分合作的保证。

9. 我也希望请塞内加尔代表向布瓦耶大使阁下转达我们对于他在七月份担任安理会主席期间的干练领导的感谢和尊敬。

10. 主席先生，在我开始发言之前，请允许我表

示我国代表团对于你在欢迎秘书长回到我们中间来时代表安理会所充分表达的满意心情，也有同感。

11. 纳米比亚局势 再次使 联合国纳米比亚管理委员会的十一个成员国代表呼吁召开一次安全理事会紧急会议。联合国五十位亚非会员国代表在给安全理事会主席的信〔S/9372〕中，强调了他们对纳米比亚形势的严重性的看法，并支持召开会议的请求。

12. 自从安理会通过第二六四（一九六九）号决议以来，纳米比亚形势继续恶化了。南非政府对这一决议置之不理。它不仅无视安理会的要求，而且决定向安理会的提出要求的权利本身进行挑战。南非政府毫不注意要它从纳米比亚撤出的呼吁，相反地却加强了对该领土及其居民的控制。它漠视安理会的要求，现在颁布了所谓西南非洲事务法。南非当局根据所谓镇压恐怖活动法对八名纳米比亚人交付审判，又一次采取了蔑视联合国权威的行径。因此，安理会根据早先的决定考虑纳米比亚局势是正确的。

13. 我国代表团认为，安理会一九六九年三月二十日的决定的主要意义，在于承认了大会早先做出的结束委任统治的决定。安理会这么做，就是重申在该委任统治地独立以前由联合国对纳米比亚和它的居民直接负责。用那时芬兰代表的话来说，该项决定意味着安理会的权威和权力第一次充分用来把决定化为实际行动。

14. 在结束委任统治的决定上取得的广泛协议，并没有包含达到这一目标的方法。安理会的决议没有规定执行该决议的措施。决议没有规定安理会采取任何行动的具体方针。事实上，决议通过前长期困难的谈判显示了行动的限度，如果安理会想要保持当时所取得的协议的广泛程度，它必须在这个限度内行事。

15. 在联合国如何才能最好地履行它对纳米比亚的责任问题上的不一致导致大会陷入这样一种局面，那就是它似乎已达到无计可施的地步，无法影响该委任统治地的事态发展的进程。安理会现在面临着同样的难题。显然，对根据宪章第七章采取强制行动的一项建议，不能达成一致协议。重要的是，那样的建议不大可能取得安理会常任理事大国的支持。从他们对维护国际和平和安全的特殊责任的观点来看，他

们的支持是至关重要的。我们更不能期望没有大国的支持而能有效地执行这种决定，因为只有他们才拥有成功地执行这种决定的手段。

16. 我国代表团的意见是，在这种情况下，安理会履行责任的最好办法是，在安理会关于这个问题现有的广泛协议的基础上行动。如果，在现阶段，这个基本协议不能成为正式决议，探求一下其他更能适合我们共同目标的办法，或许值得一试。这是符合安理会通过协商和妥协寻求一致意见的一贯做法的。

17. 无论安理会采取什么办法，要有效果，必须以安理会完整的权威的充分力量为后盾。如果不能做到这一点，就不能促进纳米比亚人民的事业，而安理会在三月二十日的决定中对这个事业是承担了义务的。

18. **主席：**芬兰代表对我说的友好的话，我表示感谢。

19. **姆邦格先生（塞内加尔）：**主席先生，在谈到摆在我们面前的问题之前，请允许我极简短而极真诚地对前面发言的人关于布瓦耶大使极为友好的话，表示感谢。在大使返任以后，我一定向他转达他们对他所表示的称誉。

20. 主席先生，我国代表团荣幸地祝贺你就任本月份安理会主席。我们素知你态度一贯谦恭和蔼，并且富有责任感，我们预料你一定会公正无私地主持我们的辩论。

21. 如果我不再补充一句，我就没有尽到我的责任，那就是，主席先生，看到秘书长回到我们中间，我们同样具有你这么得体地表达的而为安理会全体理事国代表所同感的满意心情。我们热烈祝愿他完全康复。

22. 正如某些代表团所指出的，由于纳米比亚形势的严重，在组成联合国纳米比亚管理委员会的十一个国家的代表团的请求下，安理会在不到四个月的时间内再一次召集会议考虑纳米比亚问题。

23. 大家想必记得，今年三月，安理会通过了第二六四（一九六九）号决议，以明确的语言呼吁南非政府立即从纳米比亚委任统治地撤出其行政机构，因为安理会断定，比勒陀利亚当局占领纳米比亚是非法的，

是有害于该委任统治地的居民的利益和国际社会的利益的。在我们方面，我们曾期望比勒陀利亚当局会按安理会决议的规定行事。不幸的是，他们同过去一样，以同样的傲慢态度，继续蔑视安理会的决议，这从南非总理和他的外交部长在通过第二六四（一九六九）号决议后立即发表的声明中可以看出。

24. 毕竟，关于纳米比亚问题的辩论已进行多年，我们很容易认为，对此问题该说的话都已说完了，对于国际社会的无能为力——当然还有比勒陀利亚当局的傲慢无理，也只能感到遗憾而已。

25. 众所周知，不顾大会和安理会的所有决议，南非一不做二不休，干脆地并吞了纳米比亚委任统治地。

26. 正如我们已经在这里说过的，我们希望看到大国向南非政府施加压力，迫使它尊重国际道德的最基本的原则。然而，看起来，南非不愿讲道理，拒绝任何对它的劝告。

27. 这样，你们看到，所有的途径看起来都已探求过了。我们留下来要做的，只有要求安理会，尤其是它的常任理事国担负起宪章授与它们的责任，对比勒陀利亚当局拒绝服从安理会的决定，作出坚决的回答。

28. 事实上，我们发现，自从通过第二六四（一九六九）号决议以来，纳米比亚形势日趋恶化。众所周知，南非政府已拒不服从那项决议的规定。它在纳米比亚实行残酷的种族隔离政策，并在那里严格地推行诸如恐怖活动法和镇压共产主义法这样的不人道的法律。最严重的地方病仍在当地居民中流行。监狱仍在实行不道德的陋规。家庭不能团聚在一起，一家人弄得妻离子散。

29. 纳米比亚管理委员会最近极其关切地注意到根据恐怖活动法对八名纳米比亚人进行的专横审判。南非——应当记住，它的财富是用当地居民的血汗取得的——真正追求的是把他们置于牛马地位，然后即使不是灭绝他们整个种族，至少也是要消灭他们一大部分。

30. 我国代表团认为有必要提出上列事实，使国际社会终于能认识非洲那一部分的形势的严重性。

31. 我们谈这些问题，不带任何仇恨。我们希望看到一个多民族的社会在尊重人类尊严的基础上和谐无间地生活在那里。我们认为不应该存在着一种受种族观念支配的社会。因为那是与我们的普遍一致的世界观背道而驰的。

32. 不幸的是，比勒陀利亚政府的态度是一种违抗联合国的态度，它完全不把联合国放在眼里。南非故意地系统地违背联合国宪章的原则。这个国际社会必须明确表明，这个所谓的共和国是否符合参加联合国大家庭的要求。

33. 纳米比亚管理委员会的报告指出，如果南非政府坚持拒绝服从联合国的决定，就有发生暴力行动和种族战争的严重危险。报告中毫不含糊地表达的这种担忧应使所有尚未充分意识到形势严重性的人深思，趁现在还有时间。

34. 到底，涉及的是什么问题？那无非是完全忠实地执行联合国宪章和尊重会员国的意志。

35. 我国代表团深信，处理这个问题的唯一办法就是行使联合国宪章第七章的规定。这是这个国际组织唯一能够最终迫使南非服从大会和安理会关于纳米比亚问题决定的办法。采取了这个办法，就能在世界的那一多事地区保障国际和平和安全，同时使千百万人重获做人的自由权利。

36. **主席：**感谢塞内加尔代表对我的祝贺。

37. **查哈罗夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：**主席先生，首先，我想同前面发言的人一起，对布瓦耶大使表示感谢。他的丰富经验、充沛精力和巨大才干在他担任安理会主席期间得到了显著的发挥。

38. 主席先生，请允许我对你担任主席职务表示欢迎，并祝你工作顺利。

39. 同时我也想表示，我们看到杰出的吴丹秘书长完全恢复健康。回到我们中间来，感到十分高兴。

40. 主席先生，安理会把纳米比亚人民的自由问题列入议程。纳米比亚人民同其他几个非洲国家的

人民一样，仍在殖民主义奴役的枷锁之下，进行着争取民族解放的英勇斗争。苏联完全彻底地支持这一正义斗争。我们的立场是由苏维埃国家的列宁主义外交政策的根本性质所决定的。这一政策的基本目的之一是给予民族解放运动以最大可能的支持和援助。

41. 苏联共产党中央委员会总书记勃列日涅夫先生一九六九年六月七日在莫斯科国际共产党和工人党代表大会上发言时声明：

“苏联和其他社会主义国家在民族解放运动的广泛和多事的战线上采取积极的立场，坚决在政治上、道义上和物质上援助为解放而战斗的各国人民。”

42. 根据这一立场，苏联强烈地主张立即给予纳米比亚人民独立，象联合国关于给予殖民地国家和人民独立的宣言所要求的那样。

43. 大家知道，安理会三月二十日通过的第二六四（一九六九）号决议确认了大会关于结束南非对纳米比亚的委任统治的决议〔二一四五（二十一）〕，并要求南非政府立即从该委任统治地撤出行政机构。决议指出，南非政府通过建立所谓班图斯坦旨在破坏纳米比亚民族团结和领土完整的行动，是与联合国宪章的规定背道而驰的。安理会提请大家注意这个事实：南非政府无权制定“西南非洲事务法案”的法律。

44. 安理会还决定，倘若南非政府方面拒不遵守决议的规定，安理会将立即举行会议，根据联合国宪章的有关规定，决定采取必要的步骤和措施。

45. 从安理会通过决议以来已四个多月了。必须注意南非政府仍然无视安理会的决定。它继续占领纳米比亚并正在采取措施以完全吞并纳米比亚，实际上把它变为南非的一个省。

46. 在考虑纳米比亚问题的时候，谁也不能说形势不明朗或需要进一步调查。一切都一清二楚：南非不愿离开纳米比亚，它对大会和安理会的决议置若罔闻。

47. 由于南非对纳米比亚的非法占领，南非当局继续实行不人道的种族主义政策和为了镇压纳米比亚民族解放运动而对该地人民采取的镇压措施的强化，使纳米比亚出现了严重形势。在一九六九年八月一日

给安理会主席的信〔S/9372〕中，许多亚非国家对纳米比亚的形势表示严重关注，并支持联合国纳米比亚管理委员会的十一个成员国要求安理会采取紧急措施研究纳米比亚危险形势的呼吁。一些国家的代表在发言中也谈到了这一点。

48. 南非政府正在继续巩固它对纳米比亚的吞并，继续加强它对该委任统治地的控制，这一事实可以从它制订的所谓发展土著民族自治的西南非洲法中看出。这一法案规定按照种族隔离的原则，分裂纳米比亚，单独建立非白人的“班图斯坦”。依据这个种族主义的法律，南非政府正在忙于建立这样的“班图斯坦”，并且正在城市地区和其他地方加紧采取措施实行种族隔离。

49. 一九六九年四月一日颁布的殖民主义和种族主义的一九六九年西南非洲事务法，将所有行政、立法和财政权力移交给南非，同样违反了安理会第二六四（一九六九）号决议。南非共和国政府置大会和安理会决议于不顾，正试图用这种方法“正式”将不属于它的纳米比亚委任统治地变为该共和国第五个省。

50. 纳米比亚人对于篡夺他们的独立权利自然不愿接受，正在抗议肢解他们的国家、破坏其领土完整、将原来非洲居民从肥田沃土上驱逐到贫瘠得实际上无法居住的地区的行为。纳米比亚人民正在大声疾呼抗议所有这些可耻的种族隔离政策的表现。

51. 南非种族主义者正在采取新的镇压措施，试图破坏纳米比亚人民的决心，阻挠他们为自由和独立的斗争和阻止他们行使他们的不可剥夺的自决权利。

52. 从联合国文件中可以看出，在纳米比亚，对当地居民的逮捕、拘留和审判不断发生。比勒陀利亚当局正在审判纳米比亚爱国者，因为他们拒绝向不人道的种族隔离制度低头，他们反对殖民主义压迫。这种诉讼的最新例子是温得和克最高法院对八名纳米比亚人的所谓审判。

53. 南非当局对纳米比亚人的镇压是和种族殖民主义集团——“邪恶的同盟”——进行的讨伐行动紧密相联的。南非在这个集团中扮演着主要的角色，帝国主义用这个集团来阻挡南非民族解放运动的浪潮和镇压民族解放和民主运动以巩固它在残存的殖民地

的地位，他们把这些殖民地当作反对独立的非洲国家的桥头堡。因此南非好战的种族主义集团对踏上了自给和自由道路的非洲国家的独立发展是一种直接威胁。

54. 安理会最近关于南罗得西亚问题和葡萄牙侵略赞比亚问题的讨论表明葡萄牙、南非和南罗得西亚政权在一些国家和国际垄断集团的支持下，正在不断地对非洲各国人民犯下了新的罪行。

55. 目前安理会对纳米比亚问题调查的过程中，一些非洲和亚洲代表指出，这个问题的解决在很大程度上取决于大国即安理会常任理事国的立场。确实是这样。南非共和国对南非各国人民，特别是纳米比亚人民的侵略扩张政策和对联合国决定的顽固对抗，正是某些西方大国，包括安理会常任理事国，在这一问题上所采取的立场的直接结果。

56. 成亿的英镑、美元和马克作为直接投资或其他形式投资流入南非，是这个种族殖民主义政权执行好战政策的物质基础。只要回忆一下，这些英镑、美元和马克的投资已达到六十亿美元并仍在增加这一点就足够了。

57. 北约组织国家正在积极参加扩大南非武装部队的计划。他们为它提供军舰、飞机和装甲车辆并给它制造各种军事装备的专利许可。在他们的帮助下，南非已能建设新的军火工厂。南非和西德加强合作，包括制造最新武器方面的合作，特别值得警惕。由于西德的新纳粹主义和南非统治集团的法西斯种族政策在思想上相似，对非洲人民来说这种合作尤其危险。

58. 西方国家与南非共和国关系密切，谁能相信他们无法对南非施加影响，特别是不能说服它解决纳米比亚问题呢？结论不求自明，他们根本没有进行努力，而且比勒陀利亚政权的政策和所作所为以及它对联合国决定的一贯蔑视正是他们和南非共和国政权密切合作的直接结果。

59. 至于苏联，苏联代表团今天愿再次申明它全力支持纳米比亚人民为解放而进行的斗争。

60. 在讨论纳米比亚问题时，无论在安理会还是在联合国大会会议上，苏联代表团提出了一个详细的行动方案，以加速达到最终目标——解放纳米比亚，给予纳米比亚人民决定他们认为合适的前途的机会。纳米比亚最近事态的发展证明苏联在这一问题上的原则立场的正确和有效。

61. 苏联认为，安理会必须采取有效的措施，确保纳米比亚人民获得独立；这是结束南非委任统治纳米比亚的法律和政治的合乎逻辑的结论。

62. 苏维埃社会主义共和国联盟代表团将依照这种立场来决定它对提交给安理会审议的建议的态度。

63. 非洲南部——殖民统治的最后地区之一——的解放对非洲的前途和和平事业关系重大。那一地区的各国人民一直进行着的斗争正在给予法西斯和种族主义政权联盟以沉重打击，并预示着非洲革命的大规模的新胜利。

64. 一切善良的人们，一切主张民主的人们都拥护消灭殖民主义残余，拥护采取决定性的措施来支持最后残存的殖民地的爱国者和所有被压迫各国人民。

65. **主席：**我特别要感谢苏联代表团对我的祝贺。

66. 名单上没有更多要发言的人了。安理会哪位代表还想发言？

67. 鉴于没有其他代表要求发言，我希望通知安理会各理事国代表，经过非正式协商，看起来所有代表都同意在星期五即八月八日上午十时三十分继续辩论。

下午四时十五分散会

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---